

# NOMES VULGARES INGLÊSES DE INSETOS

Zilkar C. Maranhão

Livre-Docente de Entomologia Agrícola

(Continuação)

- Dainty sulphur (*Nathalis iole*) — Lepidoptera, Pieridae.  
Damsel bugs (Hemípteros da fam. Nabidae) — Hemiptera.  
" flies (Insetos da ordem Odonata Subordem Zygoptera).  
Dance flies (Dípteros da fam. Empididae) — Diptera.  
Dark-colored treehopper (*Ceresa basalis* Walker) — Hômoptera, Membracidae.  
Dark-elm bark beetle (*Hylurgopinus rufipes* Eich.) — Coleóptera, Scolytidae.  
Darkling beetles (Coleópteros do gên. *Eleodes*) — Col., Tenebrionidae.  
Dark-sided cutworm (*Euxoa messoria* (Harris)) — Lep., Noctuidae.  
Date palm scale (*Parlatoria blanchardii*) — Hom., Diaspididae.  
Daw bugs (Adultos de *Phyllophaga* sp.) — Col., Scarabaeidae.  
Dead leaf butterfly (*Kallima inachis*) — Lep., Pieridae.  
Death's head moth (*Acherontia atropos*) — Lep., Sphingidae.  
Death watch (*Trogium pulsatorium*) — Corrodentia, Trogiidae.  
Deer bots (Dípteros do gên. *Cephenomyia*) — Dip., Oestridae.  
" flies (Dípteros da fam. Tabanidae) — Diptera.  
Dengue fever mosquitoes (Dípteros do gên. *Stegomyia*) — Dip., Culicidae.  
Devil's darning needles (Algumas espécies de Fasmídeos) — Phasmida, Phasmidae.  
Diabolical yellowjacket (*Dolichovespula arenaria*) — Hymenoptera, Vespidae.

- Diamond back cabbage moth (*Plutella maculipennis*) — Lep.,  
Plutellidae.
- Diamond bak moth (o mesmo que Diamond back cabbage  
moth).
- Diamond beetles (Coleópteros dos gêns. *Ciphus* e *Entimus*) —  
Col., Curculionidae.
- Diana fritillary ((*Semnopsyche diana*) — Lep., Nymphalidae.
- Differential grasshopper (*Melanoplus differentialis*) — Or-  
thoptera, Acridiidae.
- Different-jointed beetles (Coleópteros das fams. Tenebrioni-  
dae e Meloidae) — Coleoptera.
- Digger wasps (Himenópteros da fam. Sphecidae) — Hymenop-  
tera.
- Dingy cutworms (*Feltia subgothica* (Haworth) e *F. ducens* Wal-  
ker) — Lep., Noctuidae.
- Diverse-line moth (*Lygris diversilineata*) — Lep., Geometridae.
- Diving beetles (Coleópteros aquáticos da fam. Dytiscidae) —  
Coleoptera.
- Dixa midges (Dípteros da fam. Dixidae) — Diptera.
- Dobson (Neurópteros dos gêns. *Chauliodes*, *Neohermes* e *Cory-  
dalis*) — Neuroptera.
- Dobson fly (*Corydalis cornutus*) — Neuropt., Corydalidae.
- Dock sawfly (*Ametastegia glabrata*) — Hym., Tenthredinidae.
- Dog-day cicada (*Tibicen linnei*) — Hom., Cicadidae.
- ” flea (*Ctenocephalides canis*) — Siphonaptera, Pulicidae.
- Dombson flies (Neurópteros das fams. Corydalidae e Sialidae)  
— Neuroptera.
- Domesticated silkworm (*Bombyx mori*) — Lep., Bombycidae.
- Dog's head (*Zerene caezonia*) — Lep., Pieridae.
- Doodle bug (Larvas de neurópteros da fam. Myrmeleontidae)  
— Neuroptera.
- Dor beetles (Coleópteros coprófagos da subfam. Geotrupinae)  
— Coleoptera.
- Dragon flies (Insetos da Ordem Odonata — Subordem Anisop-  
tera).
- Dried fruit beetles (Coleópteros do gên. *Carpophilus*) — Col.,  
— Nitidulidae.

Driver ants (Formigas da subfam. Dorylinae) — Hym., Formicidae.

Dreamy dusky wings (Thanaos icelus) — Lep., Hesperidae.

Drone (Macho dos himenópteros sociais).

” fly (*Eristalis tenax*) — Dip., Syrphidae.

Drug-store beetle (*Stegobium paniceum*) — Col., Anobiidae.

Dryinid wasps (Himenópteros da fam. Dryinidae) — Hymenoptera.

Dull-eyed grayling (*Cercyonis alope nephele*) — Lep., Agapetidae.

Dung beetles (Coleópteros coprófagos) — Col., Scarabaeidae.

” feeding beetles (o mesmo que Dung beetles).

Dun skipper (*Euphyes vestus*) — Lep., Hesperidae.

” flies (Dípteros da fam. Cordyluridae) — Diptera.

Dusky-leaf roller (*Amorbia humerosana*) — (?)

” wings (Lepidópteros do gên. Thanaos) — Lepidoptera, Hesperidae.

x x x

Ear flies (Dípteros da fam. Tabanidae) — Diptera.

Earwigs (Insetos de ordem Dermaptera).

Eastern tent caterpillar (*Malacosoma americana* (Fabr.) — Lep., Lasiocampidae.

Eggplant flea beetle (*Epitrix fuscula* Crotch) — Col., Chrysomelidae.

Eight-spotted forester (*Alypia octomaculata*) — Lep., Aganistidae.

Elephant stomach bots (Dípteros da subfam. Cobboldinae) — Dip., Oestridae.

Electric-light bug (*Lethocerus americanus* (Leidy) — Hem., Belostomatidae.

Elm aphid (*Schizoneura ulmi*) — Hom., Aphididae.

” bark beetles (Coleópteros da fam. Scolytidae) — Coleoptera.

Elm bark louse (*Gossyparia spuria* (Modeer) — Hom., Coccidae.

Elm borer (*Saperda tridentata* Oliv.) — Col., Cerambycidae.

” Cockscomb gall (*Colopha ulmicola* (Fitch) — Hom., Aphididae.



- Elm leaf beetle (*Galerucella xanthomelana* (Schrank) — Col., Chrysomelidae.
- Elm scurfy scale (*Chionaspis americana* John.) — Hom., Coccidae.
- Emperors (Lepidópteros do gên. Chlorippe) — Lep., Nymphalidae.
- English grain aphid (*Macrosiphum granarium* (Kirby) — Hom., Aphididae.
- Engraver beetles (Coleópteros da fam. Scolytidae) — Coleoptera.
- Ensign wasps (Microhimenópteros da fam. Evaniidae) — Hymenoptera.
- Ermine moths (Lepidópteros da subfam. Arctiinae) — Lep., Arctiidae.
- European bark beetle (*Scolytus multistriatus* (Marsh.) — Col., Scolytidae.
- European corn borer (*Pyrausta nubilalis* Hub.) — Lep., Pyralidae.
- European earwig (*Forficula auricularia* Lin.) — Dermaptera, Forficulidae.
- European elm scale (o mesmo que Elm bark louse).
- "    "    sawfly (*Kaliofenusa ulmi*) — Hym., Tenthredinidae.
- European gold tail (*Porthesia similis* Fuess) — Lep., Lymantridae.
- European ground beetle (*Calosoma sycophanta*) — Col., Carabidae.
- European horse chewing louse (*Trichodectes pilosus* Giebel) — Mallophaga, Trichodectidae.
- European pigeon bug (*Cimex columbarus*) — Hem., Cimicidae.
- Evening primrose moth (*Rodophora florida*) — Lep., Noctuidae.
- Evergreen nepytia (*Nepytia semiclusaria*) — Lep., Geometridae.
- Eyed-brown (*Satyrodes canthus*) — Lep., Satyridae.
- Eyeless cave beetle (*Horlogion speokoites* Valentine) — Col., Carabidae.
- Eye-spotted bud (*Spilonota ocellana*) — Lep., Olethreutidae.

- Fairy flies (Microhimenópteros parasitas de ovos) — Hym., Mymaridae.
- Fall armyworm (*Laphygma frugiperda*) — Lep., Noctuidae.
- " cankerworm (*Alsophila pometaria*) — Lep., Geometridae.
- " webworms (*Hyphantria cunea* e *H. textor*) — Lep., Arctiidae.
- False chinch bug (Hemípteros dos gên. *Geocoris* e *Nysius*) — Hem., Lygaeidae.
- False katydid (*Microcentrum retinerve*) — Orth., Tettigoniidae.
- " wireworms (*Eleodes opaca* e *E. suturalis*) — Col., Tenebrionidae.
- Feather-wings moths (Lepidópteros do gên. *Orneodes*) — Lep., Orneodidae.
- Fern scale (*Hemichionaspis aspidistrae* (Sign.) — Hom., Diaspididae.
- Field cricket (*Gryllus assimillis* Fabr.) — Orth., Gryllidae.
- Fiery hunter (*Calosoma calidum*) — Col., Carabidae.
- Fifteen-spotted lady beetle (?) — Col., Coccinellidae.
- Fig eater (*Cotinis nitida*) — Col., Scarabaeidae.
- " insects (Microhimenópteros do gên. *Blastophaga*) — Hym., Agaonidae.
- Fig moth (*Ephestia cautella* (Walker) — Lep., Pyralididae.
- Fire ant (*Solenopsis molesta* Say) — Hym., Formicidae.
- " brat (*Thermobia domestica*) — Thysanura, Lepismatidae.
- " bug (*Murgantia histrionica* (Halm) — Hem., Pentatomidae.
- " flies (Coleópteros das fams. Elateridae e Telephoridae) — Coleoptera.
- Fish flies (Neurópteros da fam. Corydalidae) — Neuroptera.
- " moth (*Lepisma saccharina*) — Thysanura, Lepismatidae.
- Flannel moths (Lepidópteros da fam. Megalopygidae) — Lepidoptera.
- Flat bark beetles (Coleópteros da fam. Cucujidae) — Coleoptera.
- Flat bugs (Hemípteros da fam. Aradidae) — Hemiptera.
- " -footed flies (Dípteros da fam. Platypezidae) — Díptera.
- " -headed apple borer (*Chrysobothris femorata*) — Col., Buprestidae.



- Flat-headed apple-tree borer (o mesmo que Flat-headed apple borer).
- Flat-headed tree borer (o mesmo que Flat-headed apple borer).
- Flea beetles (Coleópteros dos gêns. Phyllotreta, Epitrix e Altica) — Col., Chrysomelidae.
- Fleas (Insetos da ordem Siphonaptera ou pulgas).
- Flesh flies (Dípteros da fam. Sarcophagidae) — Diptera.
- Flies (Insetos da ordem Díptera).
- Florida fern caterpillar (*Callopietria floridensis* Guenee) — Lep., Noctuidae.
- Florida red scale (*Chrysomphalus aonidum* (L.)) — Hom., Diaspididae.
- Flower beetles (Coleópteros dos gêns. *Osmoderma* e *Euphoria*) — Col., Scarabaeidae.
- Fluff louse (*Goniocotes hologaster* Nitzsch) — Mall., Philopteriidae.
- Fluted scale (*Icerya purchasi* Mask.) — Hom., Margarodidae.
- Footman moths (Lepidópteros da fam. Arctidae) — Lepidoptera.
- Footmen (Lepidópteros da subfam. Lithosiinae) — Lep., Arctidae.
- Forest fly (*Hippobosca equina*) — Dip., Hippoboscidae.
- " tent caterpillar (*Malacosoma disstria* Hub.) — Lep., Lasiocampidae.
- Forester moths (Lepidópteros da fam. Agaristidae) — Lepidoptera.
- Foresters (o mesmo que Forester moths).
- Forked fungus beetle (*Boletotherus cornutus*) — Col., Tenebrionidae.
- Fossores (Himenópteros das superfam. Vespoidea e Sphecoidea) — Hymenoptera.
- Four-footed butterflies (Lepidópteros da fam. Nymphalidae) — Lepidoptera.
- Four-lined plant bug (*Poecilocapsus lineatus*) — Hem., Miridae.
- Frit fly (*Oscinella frit*) — Dip., Oscinidae (Chloropidae).
- Frog hoppers (Homópteros da fam. Cercopidae) — Homoptera.
- Fruit tree bark beetle (*Scolytus rugulosus* Ratz.) — Col., Scolytidae.

Fruit tree leaf roller (*Cacoecia* (Archips) *argyrospila* (Walker) — Lep., Tortricidae.

Fruit tree ugly-nest tortricid (o mesmo que Fruit tree leaf roller).

Fungus gnats (Dípteros da fam. Mycetophilidae) — Diptera.

" weevils (Coleópteros da fam. Anthribiidae) — Coleoptera.

X X X

Gad flies (Dípteros da fam. Tabanidae) — Diptera.

Gall gnats (Dípteros da fam. Cecidomyiidae) — Diptera.

" making maple borer (*Xylothrecus aceris*) — Col., Curculionidae.

Gall midges (Larvas de Gall gnats).

Garden flea (*Sminthurus hortensis*) — Collembola, Sminthuridae.

Garden fleahopper (*Halticus citri* Ashmead) — Hem., Miridae.

" springtail (o mesmo que Garden flea).

" webworm (*Loxostege similalis* (Guenee) — Lep., Piralidae.

Gartered plume (*Oxyptilus periscelidactylus*) — Lep., Pterophoridae (Orneodidae).

Gelechiid moths (Lepidópteros da fam. Gelechiidae) — Lepidoptera.

Geometrids (Lepidópteros da fam. Geometridae) — Lepidoptera.

German cockroach (*Blatella germanica* (L.) — Blatt. Blattidae.

Giant hornet (*Vespa crabro*) — Hym., Vespidae.

" root borer (*Prionus laticollis*) — Col., Prionidae.

" silkworm moths (Lepidópteros da fam. Saturniidae) — Lepidoptera.

Giant skippers (Lepidópteros da fam. Megathymidae) — Lepidoptera.

Giant water bugs (Hemípteros aquáticos da fam. Belostomatidae) — Hemiptera.

Giant water scavenger beetle (*Hydrous triangularis* (Say) — Col., Hydrophilidae.

Gold bugs (Coleópteros da fam. Chrysomelidae) — Coleoptera.

" tail moth (o mesmo que European gold tail).

Goat moths (Lepidópteros da fam. Cossidae) — Lepidoptera.

- " weed butterfly (*Anaea andria*) — Lep., Nymphalidae.
- Goldenrod gallmaker (*Eurosta solidaginis*) — Dip., Trypetidae.
- " gall moth (*Gnorimoschema operculella*) — Lep., Gelechiidae.
- Goliath beetles (Coleópteros do gên. *Goliathus*) — Col., Scarabaeidae.
- Gossamer winged butterflies (Lepidópteros da fam. Lycaenidae) — Lepidoptera.
- Gossamer wings (o mesmo que Gossamer winged butterflies).
- Gout fly (*Chlorops taeniopus*) — Dip., Oscinidae.
- Gooseberry fruitworms (*Zophodia glossulariae* Riley e *Z. franciella* Hulst) — Lep., Pyralidae.
- Gooseberry sawfly (*Diphadnus appendiculatus*) — Hym., Tenthredinidae.
- Goose chewing louse (*Docophorus icterodes* Nitzsch) — Mall., Fam. (?)
- Glacial lady beetle (*Hippodamia glacialis* Fab.) — Col., Coccinellidae.
- Gladiolus thrips (*Taeniothrips gladioli* Moulton & Steinw.) — Thysanopt., Thripidae.
- Glassy cutworm (*Sidemia devastatrix* (Brace) — Lep., Noctuidae.
- Glover's scale (*Lepidosaphes gloverii*) — Hom., Diaspididae.
- Glowworms (Larvas de alguns Elateridae e Telephoridae) — Coleoptera.
- Grain weevils (Coleópteros do gên. *Sitophilus*) — Col., Calendridae.
- Granary weevil (*Sitophilus granarius* (L.) — Col., Calendridae.
- Grape berry moth (*Polychrosis viteana* (Clemens) — Lep., Olethreutidae.
- Grape blossom midge (*Contarinia johnsoni*) — Dip., Cecidomyiidae.
- Grape cane gallmaker (*Ampelogypter sesostris*) — Col., Curculionidae.
- Grape colaspis (*Colaspis brunnea* (Fabricius) — Col., Chrysomelidae.
- Grape flea beetle (*Altica chalibea* Illiger) — Col., Chrysomelidae.



- Grape leaf folder (*Desmia funeralis*) — Lep., Pyraustidae.  
" leaf skeletonizer (*Harrizina americana*) — Lep., Pyromorphidae.  
Grape leaf hopper (*Erythroneura comes* (Say) — Hom., Cicadellidae.  
Grape mealy bug (*Pseudococcus maritimus* (Ehrhorn) — Hom., Pseudococcidae.  
(Grape phylloxera (*Phylloxera vitifoliae* Fitch) — Hom., Phylloxeridae.  
Grape rootworm (*Fidia viticida* Walsh.) — Col., Chrysomelidae.  
" seed chalcid (*Evoxysoma vitis*) — Hym., Eurytomiidae.  
" vine epimenis (*Psycomorpha epimenis*) — Lep., Noctuidae.  
Grape vine rootborer (*Memythrus polistiformis* Harris) —  
Grass billbugs (Coleópteros do gên. *Calendra* (*Sphenophorus*) — Col., Curculionidae.  
Grass sawfly (*Pachynematus extensicornis* Norton) — Hym., Tenthredinidae.  
Grass worm (às vezes usado para Fall armyworm).  
Grasshoppers (Ortópteros da superfam. Acridoidea) — Orthoptera.  
Greedy scale (*Aspidiotus cameliae* Sign.) — Hom., Diaspididae.  
Green apple aphid (*Aphis pomi* De Geer) — Hom., Aphididae.  
" botlefly (*Lucilia sericata* Meigen) — Dip., Muscidae.  
" bug (*Toxoptera graminum* Rondani) — Hom., Aphididae.  
Grenn clover treehopper (*Ceresa bubalus* Fabric.) — Hom., Membracidae.  
Green cloverworm (*Plathypena scabra* (Fabric.) — Lep., Noctuidae.  
Green fly (Homópteros da fam. Aphididae ou pulgões) — Homoptera.  
Green house leaf tyer (*Phlyctaenia rubigalis* (Guenee) — Lep., Pyralididae.  
Green house orthezia (*Orthezia insignis* Douglas) — Hom., Ortheziidae.

- Green house thrips (*Heliothrips haemorrhoidalis* (Bouche) — Thysanopt., Thripidae.
- Green house whitefly (*Trialeurodes vaporariorum* West.) — Hom., Aleyrodidae.
- Green June beetle (*Cotinis nitida* (L.) — Col., Scarabaeidae.
- " lacewings (*Neurópteros* da fam. Chrysopidae) — Neuroptera.
- Green meadow grasshopper (*Ortópteros* da fam. Tettigoniidae) — Orthoptera.
- Green peach aphid (*Mysus persicae* (Sulzer) — Hom., Aphididae.
- Green plant bug (*Nezara hilare* Say) — Hem., Pentatomidae.
- " soldier bug (o mesmo que Green plant bug).
- " stink bug (o mesmo que Green plant bug).
- Ground beetles (*Coleópteros* do gên. Calosoma) — Col., Carabidae.
- Ground pearls (*Homópteros* do gên. Margarodes) — Hom., Margarodidae.
- Grouse locusts (*Ortópteros* da fam. Tetrigidae) — Orthoptera.
- Grubs (*Coleópteros* dos gêns. Phyllophaga e Lachnosterna) — Col., Scarabaeidae.
- Grubworms (o mesmo que Grubs).
- Gulf white butterfly (*Pieris monuste* L.) — Lep., Pieridae.
- Gypsy moth (*Porthetria dispar* (L.) — Lep., Lymantriidae.

## x x x

- Hag-moth (*Phobetron pithecium*) — Lep., Cochliidiidae.
- Hair-streaks (*Lepidópteros* da fam. Lycaenidae) — Lepidoptera.
- Hairy chinch bug (*Blissus hirtus* Montandon) — Hem., Lygaeidae.
- Hammock moth (*Perophora sanguinolenta*) — Lep., Mimalonidae.
- Handmaid moth (*Lepidópteros* do gên. Datana) — Lep., Notodontidae.
- Harlequin bug (*Murgantia histrionica* (Halm) — Hem., Pentatomidae.
- Harlequin cabbage bug (o mesmo que Harlequin bug).

- " milkweed caterpillar (*Euchaetias agle*) — Lep., Arctiidae.
- Harris's sphinx (*Lapara bombycoides*) — Lep., Sphingidae.
- Harvestmen (o mesmo que Dog-day cicada).
- Hawk moths (*Protoparce sexta* (Johanssen) e *P. quinquemaculata* Haworth) — Lep., Sphingidae.
- Head louse (*Pediculus humanus capitis* De Geer) — Anoplura, Pediculidae.
- Heel fly (*Hypoderma lineatum* (De Villiers)) — Dip., Oestridae.
- Hellgramite (Larva de *Corydalis cornuta* L.) — Neuropt., Corydalidae.
- Hen flea (*Echidnophaga gallinacea*) — Siph., Hectopsyllidae.
- Hessian fly (*Phytophaga destructor* (Say)) — Dip., Cecidomyiidae.
- Harvest flies (Homópteros da fam. Cicadidae) — Homoptera.
- Hickory bark beetle (*Scolytus quadrispinosus* Say) — Col., Scolytidae.
- Hickory horned devil (*Citheronia regalis* Fabr.) — Lep., Sphingidae.
- Hickory phyloxeran (*Xerophylla caryaecaulis*) — Hom., Phylloxeridae.
- Hide beetle (*Dermestes vulpinus* Fabricius) — Col., Dermestidae.
- Hive bees (*Apis mellifica* L. e suas variedades) — Hym., Apidae.
- Hog louse (*Haematopinus suis* (L.)) — Anopl., Haematopinidae.
- Honeybee (*Apis mellifica* L.) — Hym., Apidae.
- Honeysuckle miner (*Lithocolletes fragilella*) — Lep., Gracillaridae.
- Hooded owlets (Lepidópteros do gên. *Cucullia*) — Lep., Noctuidae.
- Hook-tip moths (Lepidópteros da fam. Drepanidae) — Lepidoptera.
- Hop aphid (*Phorodon humuli* (Schrank)) — Hom., Aphididae.
- " merchant (*Polygona comma*) — Lep., Nymphalidae.
- " plant borer (*Gortyna immanis*) — Lep., Noctuidae.
- " vine deltoide (*Hypena humuli*) — Lep., Noctuidae.
- Horn fly (*Haematobia irritans* (L.)) — Dip., Muscidae.



- Hornets (Himenópteros da subfam. Vespinae) — Hym., Vespidae.
- Horntails (Himenópteros da fam. Siricidae) — Hymenoptera.
- Hornworms (Lagartas de *Protoparce* spp.) — Lep., Sphingidae.
- Horse botflies (Dípteros do gên. *Gastrophilus*) — Dip., Oestridae.
- Horse bots (o mesmo que Horse botflies).  
 " bloodsucking louse (*Haematopinus macrocephalus* Burm. (*H. asini* L.) — Anopl., Haematopinidae.
- Horse chewing louse (*Trichodectes equi* (L.) — Mall., Trichodectidae.
- Horse flies (Dípteros dos gêns. *Tabanus* e *Chrysops*) — Dip., Tabanidae.
- Horse guard (*Sticta carolina*) — Hym. Sphecidae.  
 " radish fleabeetle (*Phyllotreta armoraciae* (Kock) — Col., Chrysomelidae.
- House cricket (*Gryllus domesticus*) — Orth., Gryllidae.  
 " fly (*Musca domestica* L.) — Dip., Muscidae.
- Hover flies (Dípteros da fam. Syrphidae) — Diptera.
- Human body louse (*Pediculus humanus corporis* De Geer) — Anopl., Pediculidae.
- Human botfly (*Dermatobia cyaniventris* MacQ) — Dip., Oestridae.
- Human flea (*Pulex irritans* L.) — Siph., Pulicidae.  
 " head louse (*Pediculus humanus capitis* De Geer) — Anopl., Pediculidae.
- Hummingbird moths (Lepidópteros do gên. *Macroglossa*) — Lep., Sphingidae.
- Hump-backed flies (Dípteros da fam. Phoridae) — Dip., Phoridae.
- Hybrid purple (*Basilarchia proserpina*) — Lep., Nymphalidae.
- Hydrangea leaf tyer (*Exartema ferriferanum*) — Lep., Geometridae (?).

CORRIGENDA

Na 1.a parte do presente trabalho, publicada no n.º 3-4 (Março-Abril) dessa Revista, o autor não fazendo a devida revisão das provas conforme os originais, passaram os seguintes erros tipográficos abaixo indicados, cuja correção torna-se necessário fazer.

Pag.	Linha	Em vez de:	Leia-se:
103	10	Abuthilon	Abutilon
"	15	glaudulella	glandulella
"	16	Balaminus	Balaninus
"	25	werbworm	webworm
"	31	Callygrapha	Calligrapha
104	15	pespectabilias	perspectabilis
"	22	Scuder	Scudder
"	26	cooper	copper
"	27	cooper	copper
105	7	katiidids	katydids
"	"	Ortépteros	Ortópteros
"	30	Buterfly	butterfly
106	1	Oletheutridae	Olethreutidae
"	26	eyster	oyster
"	34	mineer	miner
107	37	Scarabeidae	Scarabaeidae
108	1	Scarabeidaê	Scarabaeidae
"	7	hamatófagos	hematófagos
"	13	cockroch	cockroach
"	33	arthemos	arthemis
109	2	Ceranoplastes	Ceroplastes
"	4	shallow	swallow
"	15	Nicteribiidae	Nycteribiidae
"	17	Nycteribidae	Nycteribiidae
"	31	nymph	nymph
110	14	webworm	webworm
"	"	stisticalis	sticticalis
"	29	Bliting	biting

Pag.	Linha	Em vez de:	Lêa-se:
111	19	Saisseria	Saissetia
"	"	Lecantidae	Lecaniidae
112	20	Lycaedinae	Lycaenidae
"	27	Bell's	Boll's
"	32	Corrdentia	Corrodentia
113	15	Pholipteridae	Philopteridae
"	20	anixus	anxius
"	35	Hemyleuca	Hemileuca
114	24	gugs	bugs
"	34	Cobbage	Cabbage
115	33	Colópteros	Coleópteros
"	36	Crassopper	grasshopper
"	37	Camponotus	Camptonotus
116	4	sosybus	sosybius
118	25	hypogaeae	hypogaea
"	"	Cecidomyiillae	Cecidomyiidae
119	17	Climbig	Climbing
"	18	honr	horn
"	27	Aleyrodinae	Aleyrodidae
"	34	Hypsopygia	(Hypsopygia
120	2	Hyptera	Hypera
"	22	Cocuscomb	Cockscomb
"	24	"	"
"	29	Araerocerus	Araeocerus
"	"	fasciatus	fasciculatus
121	8	Comon	Common
"	29	Papipema	Papaipema
123	31	Hespedidae	Hesperiidae
124	3	beetles	beetle
"	10	Epochondra	Epochra
"	11	Le.,	Lep.,